

---

[p1]

heule den 26 July 1872

Beminden Broeder

Gister te zarren<sup>1</sup> hebben wy nog eens in coutenance<sup>2</sup> geraekt van d'engelsche en Stefanie zei dat gy zeker van zinne waert van agter te loopen als d'Engelsche weg ging, daer op heb ik zoo dul geworden, dat ik haer gevraed heb of zy wel iets van u te zeggen wist zy zei van neen, ik heb haer verboden van voorten haere tonge moest wat korter houden dat zy nu reeds genoeg geklapt had en u vervolgd,<sup>3</sup> ook dat de verandering die er ging gebeuren een einde ging stellen aen alle haere zottigheden, verders dat zy mogelijks zou mogen terug keeren als alles in ruste was maer dat zy sedert eenen tyd veel misdaen hadde, zy gaf om niets zei zy en was niet gegeneert om diensten te hebben zoo veel zy wilt.

Zy zal met haere valsche onderwerping haer op haere

[p2]

knyen werpen en smeeken en bidden en beloven indien gy wilt uwe achting houden by iedereen maekt ze toch van u weg want niemand in de wereld vind gratie of vertrouwen in haer en iedereen beklaegd u

Ik heb zoo wel haeren hertegronde doorzocht dat ik die onpartidig ben voor iedereen, u mag zeggen dat er niets in is of fernyn,<sup>4</sup> en durft of kond gy er niet afscheyden ik zal komen en haer buiten u huis draegen, of sleuren, schryft wat wy voor u kunnen doen, als uwe meubels moeten verplaets zyn moet er iemand by zyn of er zal vele verdwynen. doet voort en iedereen zal u geluk wenschen over uwe verlossing ik gae niet meer komen voor gy my roupt alist dat ik zei aen stefanie tot zondag om haer gerust te houden,

Zy heeft te zarren welgekome geweest hoe zou zy toch t'huis gekome zyn ik heb romain gevonden, en hy zey my dat ik ze moest in 't water werpen

.....

1 Ze sprak over dit bezoek aan Zarren in [haar brief aan Guido Gezelle van 24 juli 1872](#).

2 In gesprek.

3 De roddels zouden echter uitmonden in diverse artikels in *De Westvlaming*. Zo verscheen op 28 september 1872 een stuk over een jonge onderpastoor die bezoek kreeg van een Engelse lady, en daardoor de jaloezie van zijn meid over zich afriep. Jaren later, op 26 februari 1876, zou dit verhaal nog eens herhaald worden in diezelfde krant.

4 Venijn.

---

..... [p3] .....

Nu in afwachtinge van uwe maeren wenschen wy u alle ten minsten den moed om u meester te houden en ten minsten u niet te ondergeven aen eene sloore van een meissen,

Uwe toegenegene zuster

Louise

Veel hertelike groetenissen aen Joufvrouw Camille en laet my weten den dag van hare komste

---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Louise]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	26/07/1872
Verzendingsplaats	Heule (Kortrijk)
Annotatie	Jaartal, maand, adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van de toegevoegde notitie.
Annotatie	Jaartal, maand, adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van de toegevoegde notitie.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 209x134 blauw, vierkant geruit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	rouwpapier
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle ; op zijde 3 rechtsboven bijgeschreven naast de signering: (Gezelle) (inkt, beide hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 432
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26690">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26690</a>
Geschiedenis	27/02/2018, Antwerpen: Teruggave familiebrieven UA

---

## Inhoud

Incipit	Gisteren te Zarren hebben wy nog eens
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	26/07/1872, Heule, [Louise Gezelle] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---